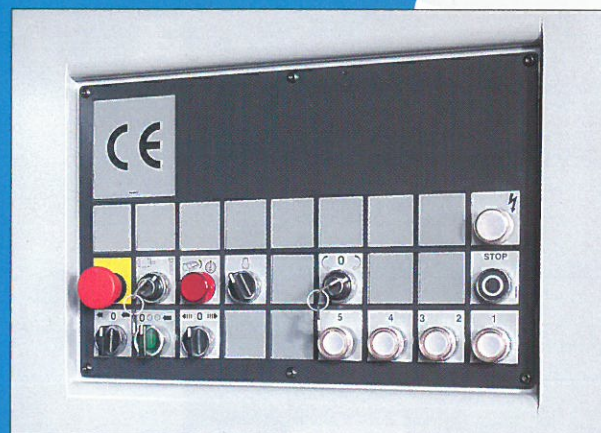


MATRIX



Tutti i principali comandi e dispositivi di regolazione sono ergonomicamente posizionati in prossimità del "posto operatore". Con un semplice gesto è possibile modificare o verificare l'esatta impostazione della macchina per il lavoro che si andrà ad eseguire.

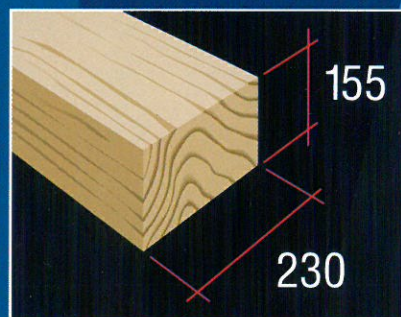
Toutes les commandes principales et dispositifs de réglage ont été positionnés ergonomiquement près de la "place opérateur". Par un simple geste, il est possible de modifier ou de vérifier l'exacte configuration de la machine pour le travail qu'on veut exécuter.

Die wichtigsten Steuer- und Einstellelemente sind übersichtlich und griffbereit am Arbeitsplatz angeordnet. Mit einem Handgriff kann die genaue Einstellung der Maschine für die durchzuführende Bearbeitung geändert oder überprüft werden.

Il piano di entrata in acciaio a struttura tubolare e la guida sul lato destro forniscono un'accurato piano di appoggio per una precisa lavorazione dei pezzi, sono facilmente regolabili tramite le apposite leve e consentono un'asportazione massima di 10 mm.

La table en entrée, en acier à structure tubulaire et le guide sur le côté droit fournissent un bon appui pour un usinage précis des pièces. Ils permettent une prise de bois maximale de 10 mm et peuvent être réglés facilement par des leviers.

Der Aufgabebisch, eine Stahlkonstruktion, und das rechte Führungslineal gewährleisten die für eine gelungene Bearbeitung notwendige winkelgenaue Einführung des Werkstücks; sie sind mit den entsprechenden Bedienelementen leicht einzustellen (max. Spanabnahme 10 mm).



GRANDE CAPACITÀ DI LAVORAZIONE
Il generoso dimensionamento della struttura della MATRIX, consente di produrre travi finite di elevata sezione, sia in piallatura che profilatura.

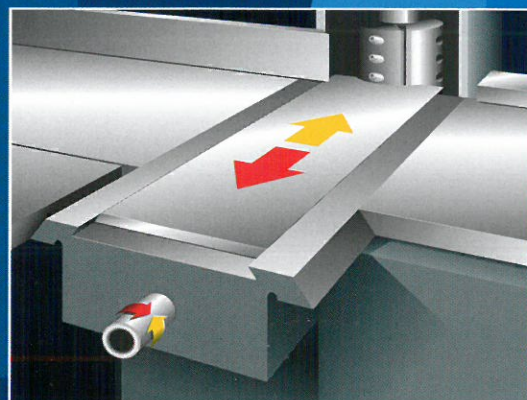
GRANDE CAPACITÀ D'USINAGE
L'imponente structure de la MATRIX, permet de produire des poutres finies de section élevée, soit en dégauchissage qu'en profilage.

ERWERTES BEARBEITUNGSVERMÖGEN
Die ausgiebig dimensionierte Konstruktion der Matrix ermöglicht eine Fertigbearbeitung (Hobeln und Profilieren) von Balken mit großem Querschnitt.

Oltre al QUICK SET, la MATRIX offre un sistema di regolazione rapida del piano di lavoro di fronte agli alberi verticali sinistro e destro che consente:
- massimo appoggio del pezzo sul piano durante la lavorazione
- ottima lavorabilità di pezzi con sezione molto ridotta

En plus du QUICK SET, la MATRIX offre un système de réglage rapide de la table de travail en face des arbres verticaux gauche et droit qui permet:
- appui maximum de la pièce sur la table durant l'usinage
- meilleure usinage des pièces de section très réduite

Neben dem Quick Set gibt es noch ein weiteres Schnell-Einstellsystem für den Arbeitstisch vor der rechten und linken Vertikalspindel mit folgendem Ergebnis:
- ausgezeichnete Auflage des Werkstücks am Tisch in Bearbeitungsphase
- optimale Bearbeitungsmöglichkeit kleindimensionierter Werkstücke

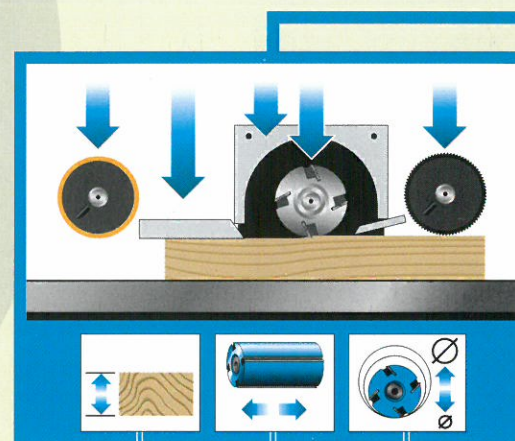
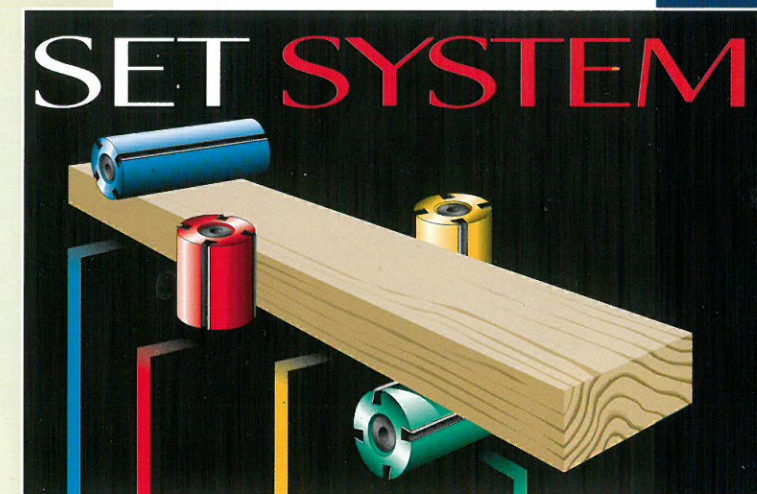


QUICK SET SYSTEM

QUICK SET, IL VELOCE SISTEMA DI MESSA A PUNTO

La tradizione e l'esperienza CASADEI nella scorniciatura, si ripropongono con lo speciale sistema di regolazione rapida (QUICK-SET) (già utilizzato con successo sulle nostre P180-P220) che velocizza la messa a punto della macchina nel cambio lavorazioni.

Con gli appositi indicatori numerici è semplicissimo impostare il nuovo raggio degli utensili montati, sia sull'albero orizzontale superiore che sugli alberi verticali destro e sinistro, determinando in pochi minuti tutte le nuove quote di lavorazione, sia in caso di profilatura che di piallatura.

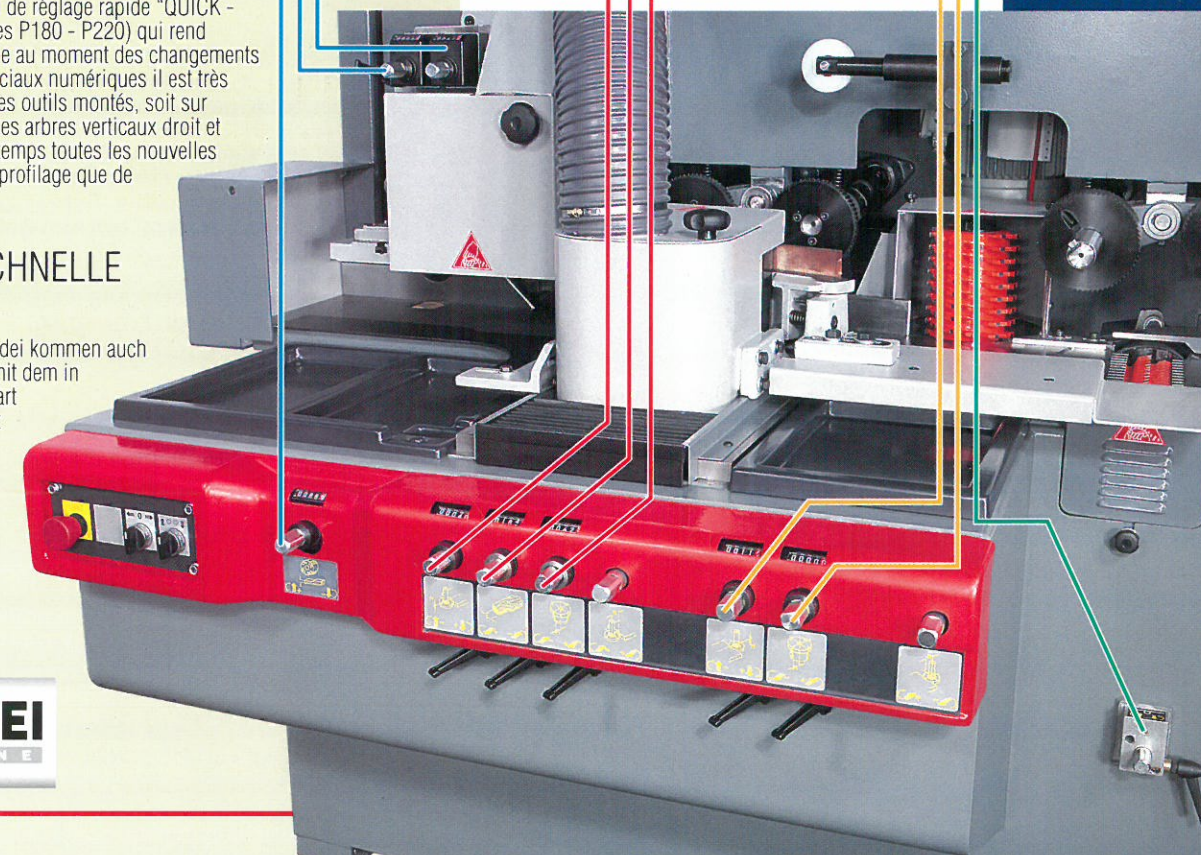


"QUICK SET" LE SYSTEME RAPIDE DE MISE AU POINT

La tradition et l'expérience CASADEI sur les moulurières, se représentent avec le système spécial de réglage rapide "QUICK-SET", (déjà utilisé avec succès sur les P180 - P220) qui rend rapide la mise au point de la machine au moment des changements d'usinages. Avec les indicateurs spéciaux numériques il est très simple de régler le nouveau rayon des outils montés, soit sur l'arbre horizontal supérieur soit sur les arbres verticaux droit et gauche, déterminant en très peu de temps toutes les nouvelles côtes d'usinage, soit dans le cas de profilage que de dégauchissage.

"QUICK SET" DAS SCHNELLE EINSTELLSYSTEM

Tradition und Erfahrung der Fa. Casadei kommen auch bei diesem System zum Ausdruck, mit dem in Sekundenschnelle die Bearbeitungsart gewechselt werden kann (bereits mit Erfolg bei den Kehlautomaten P180-P220 im Einsatz). Die jeweiligen Digitalanzeigen erleichtern die Einstellung neuer Werkzeugradien an der oberen Horizontal- und rechten und linken Vertikalspindel und schnell sind die neuen Arbeitsmaße fürs Profilieren und Hobeln festgelegt.



MATRIX